

22. bis 28. Januar 2016 Nr. 4/8822



>> **USBEKISTAN**

In Usbekistan lösen Preissteigerungen zum Neujahr und alte Kaufverträge der Autobranche Unruhen bei den Verbrauchern aus.

>> 3



>> **KÖLN**

Demonstrationen und Gegendemonstrationen nach den Vorfällen in Köln: die Gesellschaft spaltet sich in Lager, zum Teil sehr aggressive.

>> 5



>> **ТРАДИЦИИ**

Для старшего поколения общества г.Семей конец 2015 года выдался богатым на мероприятия, встречи и праздники.

>> 6



>> **ШАНСЫ**

Перспективы изучения немецкого языка в комментарии Кристины Дылгиной, участницы программы Института им.Гёте.

>> 8

**AKTUELL**

**250 JAHRE DEUTSCHE IN RUSSLAND**

Hartmut Koschyk, MdB, Beauftragter der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten zur Eröffnung der Wanderausstellung «Deutsche aus Russland. Geschichte und Gegenwart» in Forchheim: „Der Anlass, die Ausstellung gerade jetzt hier zu zeigen, ist ein historischer: 250 Jahre seit Beginn der Einwanderung von Deutschen in Russland. Aber die Ausstellung beschränkt sich nicht nur auf das Historische. Sie führt uns aus der Vergangenheit der Russlanddeutschen und ihrem Schicksal bis in das Hier und Jetzt – zu unserem gemeinsamen Leben in der BRD mit seinen Herausforderungen und Erfolgen. Das Bundesministerium des Innern schätzt die Ausstellung, die mittlerweile in sieben Exemplaren bundesweit unterwegs ist und hat weiterhin ein großes Interesse an einer Förderung. Denn die Ausstellung selbst und die sie begleitenden Veranstaltungen – wie Kultur- und Begegnungstage, Vorträge, Podiumsdiskussionen und Informationstage für Schulklassen – tragen dazu bei, der Öffentlichkeit die Geschichte der Russlanddeutschen nahezubringen und den Bogen bis in die Gegenwart zu schlagen. Einige Vorurteile gegenüber den Deutschen aus Russland werden ausgeräumt und positive Integrationsbeispiele dargestellt. So sorgt die Ausstellung mit ihrem Gesamtpaket für eine Verbesserung des Öffentlichkeitsbildes und für mehr Akzeptanz dieser Bevölkerungsgruppe in der Gesellschaft.“

**ВРУЧЕНИЕ СТИПЕНДИЙ ДЕЯТЕЛЯМ КУЛЬТУРЫ**

Государственный секретарь РК Гульшара Абдыкаликова вручила Президентские и Государственные стипендии видным деятелям культуры и искусства страны. 100 деятелей литературы и искусства отмечены материальными выплатами. Стипендиатами стали как мэтры литературы О.Сулейменов, М.Жолдасбеков, Б.Тулегенова, В.Толоконников, А.Ашимов, Ш.Муртаза, А.Молодов и другие, так и молодые дарования, среди которых Ж.Макажанова, С.Мадиев, А.Ахметов, К.Омаров, Е.Рыскали и другие. Г.Абдыкаликова акцентировала внимание на словах Президента о важной роли интеллигенции, как ведущей силы укрепления общенациональных ценностей, подчеркнув, что их идеи, мысли и творения должны быть направлены на сохранение и преумножение духовной сокровищницы народа, его древнего, богатого и самобытного искусства.

**ГОСУДАРСТВО**

**«ПЛАН НАЦИИ – ПУТЬ К КАЗАХСТАНСКОЙ МЕЧТЕ»**

Предлагаем вниманию читателей статью Главы государства, посвященную практическому этапу выполнения Плана нации «100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ».



Вступили в силу 59 законов, которые создают принципиально новую правовую среду для развития государства, экономики и общества. Нам важно оценить этот беспрецедентный в нашей истории масштаб изменений национального законодательства. Тем более что они открывают путь к достижению нашей казахстанской мечты – стать одной из тридцати наций – лидеров XXI века.

У каждого поколения есть свои мечты, и в них всегда отражается стремление не только к личному и семейному благополучию. В них всегда есть чувства любви к родной земле, думы о счастье своего народа и Отечества. Для многих поколений наших предков сокровенной мечтой была независимость Казахстана.

Мы воплотили в жизнь их многовековые грезы о свободной и независимой Родине. Для нас, современных казахов, независимость стала реальной высшей жизненной ценностью нашего многоэтничного общества. Мы добились и воплощения многих замыслов, которые наполняли наши умы и сердца всего четверть века назад. Мы сделали так, чтобы суверенитет Республики Казахстан опирался на прочную базу Конституции и законов, профессиональные и обоснованные действия государственного аппарата, служащего интересам народа.

Чтобы он укрепил реальными успехами казахстанской экономики, ростом национального богатства и народного благополучия. Чтобы наша независимость была надежно защищена и высоким международным авторитетом, и эффективной системой национальной безопасности. Мы учимся быть рачительными хозяевами своей земли и ее недр, овладеваем новыми технологиями, вводим в строй невиданные в нашей истории производственные мощности и целые отрасли экономики. И самое главное – мы научились мечтать по-новому, ставить и решать конкретные задачи развития страны и общества, невзирая на сложности глобального мира, частью которого стал наш независимый Казахстан.

**Новая казахстанская мечта**

Мы вступили в 25-й год независимости с новой казахстанской мечтой, которая тождественна главной цели реализуемой нами Стратегии-2050.

К середине XXI века мы планируем добиться вхождения Казахстана в число 30 самых развитых государств мира. Это стало всенародной мечтой, получившей в ходе досрочных президентских выборов, состоявшихся в апреле 2015 года, поддержку абсолютного большинства казахов. По сути, этот всенарод-

ный вотум доверия стал историческим актом рождения нашей Нации Единого Будущего. Мы начали движение к своей новой мечте с разработки Плана нации – 100 конкретных шагов по реализации Пяти институциональных реформ. Этим преобразованиям отводится решающая роль. Они прокладывают магистральный путь к решению комплекса исторических задач, которые изменяют Казахстан, его экономику, государство и общество.

Они сформируют новые достойные условия для развития страны, экономического роста и улучшения жизни всех казахов, которые будут соответствовать стандартам Организации экономического сотрудничества и развития, объединяющей самые развитые государства планеты.

Наш Казахстан станет динамичнее, достойнее, увереннее и богаче. Всего за несколько месяцев 2015 года проделана колоссальная работа по законодательному и организационному обеспечению старта Пяти институциональных реформ.

Она велась под руководством созданной моим указом Национальной комиссии по модернизации. Я провел ряд совещаний, общался с экспертами, политиками, руководителями бизнеса и финансовых организаций.

>> Продолжение на стр.2.



## ГОСУДАРСТВО

## «ПЛАН НАЦИИ – ПУТЬ К КАЗАХСТАНСКОЙ МЕЧТЕ»

>> *Продолжение на стр.1.*

В рамках моих международных визитов и встреч я много советовался со своими коллегами – главами государств и правительств других стран. В целом со всех сторон была оказана широкая поддержка моему замыслу глубокой модернизации Казахстана.

Социологические опросы также показывают стабильно высокую поддержку всех пяти реформ Плана нации. Казахстанцы единодушны в том, что реформы своевременны и актуальны. Уже приняты и обрели юридическую силу все необходимые законы. Хочу особо отметить слаженность работы Парламента и Правительства. Такого темпа и качества законодательской работы, осуществленной в очень сжатые сроки, Казахстан прежде не знал. Это свидетельство высокой эффективности нашей парламентской модели и системы взаимоотношений представительной и исполнительной ветвей государственной власти. Важно видеть, что практическая работа по выполнению Плана нации выстраивается в полном соответствии с меняющейся глобальной ситуацией, учитывая как новые возможности, так и вероятные риски мирового развития. Об этом подробно изложено в моем Послании народу Казахстана от 30 ноября 2015 года.

Пять институциональных реформ особенно важны на данном этапе, когда казахстанская экономика испытывает сильное влияние глобальных экономических трудностей. Мы рассматриваем их как главную составляющую масштабных антикризисных мер государства, нацеленных на восстановление уверенных темпов экономического роста и обеспечение прочных социальных гарантий всему населению. Новое казахстанское законодательство, способствующее достижению Казахстаном высоких мировых стандартов развития, уже действует.

Позтому сейчас важно, чтобы казахстанцы не просто знали о нем, но и применяли те новые возможности, которые оно дает им, в практической жизни, экономической деятельности или общественных отношениях. Всем надо иметь максимально полное представление о том, как на основе правовых новшеств будут меняться государственное управление и система правопорядка. Как можно будет в новых условиях развивать бизнес или в каких перспективных направлениях активизировать деятельность неправительственного сектора.

Все это в целом даст мощный стимул для повышения экономической и гражданской активности широких слоев населения. Благодаря этому мы сделаем бросок к нашей казахстанской мечте, приблизимся к заветной цели середины XXI века. По каждой из Пяти реформ разработаны «дорожные карты» действий, и мы будем последовательно их воплощать в жизнь.

## Профессионализация государства

Наша первая реформа направлена на повышение эффективности государственного аппарата на основе нового Закона «О государственной службе». Символично, что реформу государственной службы мы начали проводить в год 20-летия принятия первого законодательного акта – Указа Президента, имеющего силу Закона, «О государственной службе Республики Казахстан».

Важно отметить, что в декабре 1995 года этот документ был инновацией не только для Казахстана, но и всего пространства СНГ. Мы первыми из всех постсоветских стран приступили к формированию нового кадрового корпуса государственных служащих через конкурс и на принципах меритократии. Сейчас стартовал новый этап развития



казахстанской государственной службы. Моим указом созданы Министерство по делам государственной службы, а в его структуре – Национальное бюро по противодействию коррупции. Тем самым модернизирована система не только государственной службы, но и противодействия коррупции, которая будет максимально ориентирована на предупреждение коррупционных проявлений. При этом сама борьба с коррупцией будет приобретать все более последовательный и системный характер.

Именно на таком подходе основан новый закон о противодействии коррупции, который основан на международных стандартах и вступил в силу с нового года. Новый закон о государственной службе, принятый одновременно и во взаимосвязи с новым антикоррупционным законодательством, определяет основные рамки обновленной модели государственной службы и алгоритмы дальнейших действий по усилению эффективности всей системы управления государством.

Во-первых, карьера административного государственного служащего будет строиться с учетом его компетенций и накопленного опыта. На каждой ступени карьерной лестницы он будет подтверждать свою профессиональную пригодность. В новый закон включен ряд принципиальных норм. Поступление на госслужбу будет возможным только по результатам комплексного отбора и только с низовых должностей. Опыт работы станет главным условием карьерного продвижения госслужащих и опять таки исключительно на основе конкурса. Также предусмотрена возможность ротации отдельных госслужащих по горизонтали и по вертикали с обеспечением их служебным жильем.

Во-вторых, через открытый конкурс и по решению Национальной комиссии по кадровой политике на контрактной основе на госслужбу могут привлекаться граждане из числа управленцев негосударственного сектора и зарубежные менеджеры.

В-третьих, законодательно закрепляется новая система оплаты труда госслужащего по его компетенции и результатам деятельности в зависимости от характера, объема и результатов выполняемой им работы. За наиболее результативную деятельность предусматривается выплата бонусов. Внедрить такую систему планируется начиная с 1 января 2017 года. При этом уже в 2016 году повышается размер оплаты труда государственных служащих, ныне входящих в корпус «Б».

В-четвертых, в законе четко прописан принцип автономности и стабильности госаппарата при смене политических государственных служащих. Полномочия министров и ответственных секретарей центральных исполнительных органов детально разграничены.

В-пятых, предусмотрены жесткие меры по предупреждению условий, ведущих к нарушению этических норм и порождающих коррупционные проявления в среде чиновников. Разработан новый Этический кодекс госслужбы, в котором регламентированы стандарты поведения госслужащих на работе и в быту. Также предусмотрено создание нового института – уполномоченных по этике. Они будут консультировать граждан и госслужащих, обеспечивать защиту их прав.

В-шестых, важный аспект нового закона о государственной службе связан с тем, что его базовые нормы будут распространены и на правоохранительные органы. При этом специфика деятельности работников правоохранительных органов учтена в действующем Законе «О правоохранительной службе».

В-седьмых, на основе нового закона и после внедрения новой системы оплаты труда планируется провести комплексную аттестацию административных госслужащих корпуса «Б» на предмет их соответствия новым квалификационным требованиям. На период проведения аттестации будет объявлен мораторий на проведение конкурсов на поступление на государственную службу. Законодательно закрепляется обязательное повышение квалификации служащих не реже одного раза в три года.

В целом таковы основные аспекты модернизации государственной службы. Я рассматриваю ее как ключевой механизм успеха всего замысла модернизационного процесса в Казахстане.

## Правопорядок и законность

Суть второй реформы заключается в том, чтобы независимое правосудие и вся правоохранительная система Казахстана были нацелены исключительно на обеспечение прав и свобод граждан, строгое исполнение законов и укрепление правопорядка.

В плане ее законодательного обеспечения приняты новый Гражданский процессуальный кодекс и новый Закон «О Высшем судебном совете». Внесены необходимые изменения в Конституционный закон «О судебной системе и статусе судей», Уголовно-процессуальный кодекс и Кодекс об административных правонарушениях. Прежде всего обновленное законодательство будет способствовать повышению доверия общества к судебной системе. Именно в суде вершится справедливость. Центральный вопрос реформирования казахстанских судов – это формирование качественного судейского корпуса. Законодательно предусмотрены жесткий механизм отбора кандидатов в судьи и высокие квалификационные требования для них.

Вершить правосудие должны и будут самые достойные и наиболее подготовленные профессионалы с большим жизненным опытом и высокими моральными принципами. Процесс отбора и назначения судей станет прозрачным и открытым для общества.

В связи с этим кардинально реформирован Высший судебный совет, который становится автономным госучреждением со своим аппаратом, расширены его состав и полномочия.

Важнейший аспект судебной реформы – переход от пятиступенчатой к трехзвенной системе правосудия. Остаются только первая, апелляционная и кассационная инстанции. При этом значительно усиливается роль судов первой и апелляционной инстанций, в которых будет рассматриваться большинство дел. Такая мера предотвратит судебную волокиту и сократит сроки принятия судебных вердиктов. Правосудие в Казахстане станет максимально открытым с учетом гарантий прав граждан на тайну личной жизни.

Залы судов оснащаются аппаратурой аудио- и видеофиксации судебных разбирательств без какой-либо возможности приостановить или редактировать запись. Это дисциплинирует судей и других участников судебного заседания, обеспечит объективность судебного процесса и принятых судом решений.

В рамках реформы судебной системы заработает ряд институциональных решений.

Во-первых, кардинально реорганизуется Судебное жюри при Верховном суде. Оно будет рассматривать жалобы граждан на действия судей и случаи нарушения представителями судебного корпуса Этического кодекса, который также будет принят.

Во-вторых, при Верховном суде будет создана специализированная коллегия для рассмотрения споров, в том числе с участием крупных инвесторов. В ее рамках будут реализовано право иностранных инвесторов на качественное и справедливое разрешение возникающих у них правовых споров.

В-третьих, в рамках уголовного процесса должен быть обеспечен баланс между обвинением и защитой в судах, в том числе на досудебной стадии. Это будет достигнуто за счет дальнейшего расширения полномочий следственного судьи по санкционированию всех следственных действий, ограничивающих конституционные права и свободы человека.

В-четвертых, важно не забывать, что председатели казахстанских судов – первые среди равных. Поэтому будут исключены возможности оказания влияния с их стороны на принимаемые решения других судей.

В-пятых, получает дальнейшее развитие институт частных судебных исполнителей с поэтапным сокращением государственных судебных исполнителей. Особо важны меры, укрепляющие независимость судебной системы.

Как известно, по моему поручению уже принят закон, предусматривающий решение всех вопросов пенсионного обеспечения судей, вышедших на почетную пенсию. Это позволит судьям сосредоточиться исключительно на объективном отправлении правосудия.

Кроме того, нам необходимо добиться, чтобы все правоохранительные органы, и прежде всего полиция, стояли на службе интересов людей и укрепления правопорядка. Для этого создается местная полицейская служба, подотчетная местным органам власти и местным сообществам. Аналогичные службы успешно проявили себя в целом ряде стран – членов ОЭСР.

>> *Продолжение в следующем номере.*

## WIRTSCHAFT

## NEUJAHRSGESCHENK VON GENERAL MOTORS USBEKISTAN

Das „teuerste Geschenk“ für die Bevölkerung machte die nationale Autoindustrie Usbekistans: die Preise für Autos sind ab 1. Januar 2016 um 30 Prozent gestiegen. Das betrifft nicht nur neue, sondern auch alte Kaufverträge. In der Bevölkerung und insbesondere unter den betroffenen Verbrauchern löste es Wellen der Empörung und die Frage nach der gesetzlichen Rechtmäßigkeit aus.

*Erich Wulf*

Im März 1996 ist das erste Uz-Daewoo Auto Damas ins Leben gerufen worden. Dessen Vorherrschaft dauerte nur ca. 12 Jahre, denn seit März 2008 stellt General Motors Usbekistan Personalfahrzeuge und Chevrolet-Geländewagen her. Dazu gehören die neuen Automodelle wie Damas, Matiz, Spark, Nexia, Cobalt, Lacetti Captiva und Malibu Orlando. Außerdem versorgt das Unternehmen 9000 Arbeitsplätze. Im April 2014 feierte der Autokonzern das zweimillionste Auto, und mittlerweile besteht die Bevölkerung Usbekistans aus mehr als 31 Millionen.

## Autotraum

Im Jahre 1978 hat Alla Pugatschowa, die Volksängerin der UdSSR, in einem Lied gesungen: „Irgendwo außerhalb der Stadt kaufte mein Vater nicht so teuer ein Auto; mit zerbrochenem Scheinwerfer, mit alten Türen...“ Die Zeilen dieses Lieds waren in der Sowjetzeit sehr weit von der Wirklichkeit entfernt: Nach einem Vierteljahrhundert des sowjetischen Zerfalls ist ein Auto in Usbekistan immer noch fast ein Traum. Der Automarkt Usbekistans unterscheidet sich nicht groß von der sowjetischen Epoche. Die Autoindustrie ist hier monopolisiert. Im Land sind fast nur einheimische Fahrzeuge anzutreffen, denn für ausländische Modelle muss doppelte Zollsteuer bezahlt werden. Hinzu kommt, dass die entsprechenden Ersatzteile kaum aufzufinden sind. Deshalb versucht das Volk, sich ausschließlich mit der eigenen Produktion zu befriedigen. Man

stellt sich für ein Auto in eine Schlange von drei Monaten bis hin zu einem Jahr, obwohl gesetzlich sieben Tage vorgesehen sind. Es gibt selbstverständlich auch Schwarzmärkte, wo man am Wochenende ein Auto sofort erstehen kann, aber die dort kursierenden Preise sind in Dollar, und nicht jeder kann es sich leisten. Zum Beispiel kann man das Modell Cobalt in dem staatlichen Autogeschäft für ungefähr 10.000 Dollar kaufen, dasselbe Auto steht auf dem Schwarzmarkt für 12.000 Dollar. Hierzu kommt, dass die usbekische Bevölkerung in der Bank keine Valuta kaufen kann. Dafür gibt es interessante Erklärungen, wie zum Beispiel: In der zentralen Bank fehle es an Valuta. Infolgedessen geht man auf den Schwarzmarkt, wo der Wechselkurs doppelt so hoch ist...

## EUROPA

## ISTANBUL AM TAG DANACH

Nach dem Anschlag am Sultanahmet-Platz in Istanbul stehen Einheimische und Touristen gleichermaßen unter Schock. Nun herrscht auch Sorge vor weiteren Angriffen. Aus Istanbul berichtet Anna Lekas Miller.

*Anna Lekas Miller*

Noch immer stehen Dutzende Kamerateams rund um den Brunnen im Herzen des Istanbuler Touristenviertels Sultanahmet. Hier, zwischen Blauer Moschee und Hagia Sophia, hatte sich am Dienstag ein Selbstmordattentäter in die Luft gesprengt und zehn deutsche Touristen mit in den Tod gerissen. Gut 24 Stunden danach sind nur vereinzelt Touristen zu sehen, die vorsichtig über den Platz laufen. Ein Straßenhändler bietet den wenigen potenziellen Kunden Simit an, warmes Hefeteiggebäck.



stellt sich für ein Auto in eine Schlange von drei Monaten bis hin zu einem Jahr, obwohl gesetzlich sieben Tage vorgesehen sind. Es gibt selbstverständlich auch Schwarzmärkte, wo man am Wochenende ein Auto sofort erstehen kann, aber die dort kursierenden Preise sind in Dollar, und nicht jeder kann es sich leisten. Zum Beispiel kann man das Modell Cobalt in dem staatlichen Autogeschäft für ungefähr 10.000 Dollar kaufen, dasselbe Auto steht auf dem Schwarzmarkt für 12.000 Dollar. Hierzu kommt, dass die usbekische Bevölkerung in der Bank keine Valuta kaufen kann. Dafür gibt es interessante Erklärungen, wie zum Beispiel: In der zentralen Bank fehle es an Valuta. Infolgedessen geht man auf den Schwarzmarkt, wo der Wechselkurs doppelt so hoch ist...

## Wo sind Moral und Gewissen der Verkäufer?

Menschen, die im Jahr 2014 für Autos bezahlt haben, sollten ihre Modelle bis Ende 2015 bekommen. Alisher Botirov, einer solcher Kunden, beurteilt die Situation folgendermaßen: „Ich sollte mein Auto vom Autosalon im November 2015 abholen, aber es klappte irgendwie nicht. Und im Dezember kam spontan die neue Preissteigerung, und die ist nicht klein. Jetzt bin ich verwirrt, weil ich nicht so viel Geld habe, um das Auto abzuholen.“ Die Preissteigerung löste eine energische Diskussion unter den Verbrauchern aus, weil diese selbst ihr Einverständnis für die Preissteigerung im Voraus im Vertrag bestätigt hatte. Wenn der Kunde



sagt Joanna, eine 26-jährige Musikern aus der Nähe von Berlin. „Es ist tragisch für all diejenigen, die ihr Leben verloren haben und für die Stadt, die so viele von uns lieben.“

Viele fragen sich, ob sich der Attentäter bewusst in einer Gruppe deutscher Reisender in die Luft gesprengt haben könnte. Die Deutschen stellen die Mehrheit der Türkei-Touristen. „Diese Gegend im Viertel Sultanahmet ist bei Touristen aus aller Welt beliebt“, sagt Aaron Stein, Nahost-Experte beim Atlantic Council. „Ich glaube eher, dass der Anschlag allgemein gegen Touristen gerichtet war und diese deutsche Reisegruppe großes Unglück hatte.“

selbst jedoch nur einem Komma im Vertrag widerspricht, bekommt er kein Auto.

Der Autosalon ist das einzige offizielle Geschäft, wo einheimische Autos verkauft werden. Aber das Hauptproblem liegt darin, dass GM Chevrolet Usbekistan selbst im Land Defizit schafft, obwohl die Nachfrage wächst. Die Leistungsfähigkeit von GM Chevrolet Usbekistan liegt im Jahr bei ungefähr 250.000 Autos. Im Jahr 2014 wurden 245.700 Autos hergestellt. Davon wurden über 55 Tausend exportiert. Daraus könnte man schlussfolgern, dass im Jahr 2014 für den Inlandsmarkt 190.700 Autos produziert wurden. In Usbekistan existieren 63 Autohandelsgeschäfte in verschiedenen Städten des Landes. Das heißt, dass jedes Autogeschäft monatlich 252 sowie im Jahr 3000 Autos bekommen haben sollte. Trotz bedeutender Leistungsfähigkeit dauert die Lieferung der Maschinen nach wie vor bis zu einem Jahr. Dazu sind die Preise um 30 Prozent gestiegen. Zu dieser Situation sagt der Jurist Akram Kasimov: „Ich bin der Auffassung, dass der Vertrag zwischen den Kunden und GM Chevrolet Usbekistan in diesem Fall dem Bürgergesetzbuch und dem Gesetz des Landes über freie Konkurrenz widerspricht. Einerseits haben die Kunden wie Alisher Botirov im Vertrag mit GM Chevrolet Usbekistan ihr Einverständnis mit der Preissteigerung selbst bestätigt, andererseits müsste der Kunde nach dem Gesetz der Republik Usbekistan innerhalb von sieben Tagen das Auto erhalten. Deshalb ist der Zuschuss, den die Kunden wie Alisher nachzahlen müssen, ungerecht.“ (Die Namen im Text wurden vom Autor verändert)

Wenn der Kunde selbst jedoch nur einem Komma im Vertrag widerspricht, bekommt er kein Auto. Der Autosalon ist das einzige offizielle Geschäft, wo einheimische Autos verkauft werden. Aber das Hauptproblem liegt darin, dass GM Chevrolet Usbekistan selbst im Land Defizit schafft, obwohl die Nachfrage wächst. Die Leistungsfähigkeit von GM Chevrolet Usbekistan liegt im Jahr bei ungefähr 250.000 Autos. Im Jahr 2014 wurden 245.700 Autos hergestellt. Davon wurden über 55 Tausend exportiert. Daraus könnte man schlussfolgern, dass im Jahr 2014 für den Inlandsmarkt 190.700 Autos produziert wurden. In Usbekistan existieren 63 Autohandelsgeschäfte in verschiedenen Städten des Landes. Das heißt, dass jedes Autogeschäft monatlich 252 sowie im Jahr 3000 Autos bekommen haben sollte. Trotz bedeutender Leistungsfähigkeit dauert die Lieferung der Maschinen nach wie vor bis zu einem Jahr. Dazu sind die Preise um 30 Prozent gestiegen. Zu dieser Situation sagt der Jurist Akram Kasimov: „Ich bin der Auffassung, dass der Vertrag zwischen den Kunden und GM Chevrolet Usbekistan in diesem Fall dem Bürgergesetzbuch und dem Gesetz des Landes über freie Konkurrenz widerspricht. Einerseits haben die Kunden wie Alisher Botirov im Vertrag mit GM Chevrolet Usbekistan ihr Einverständnis mit der Preissteigerung selbst bestätigt, andererseits müsste der Kunde nach dem Gesetz der Republik Usbekistan innerhalb von sieben Tagen das Auto erhalten. Deshalb ist der Zuschuss, den die Kunden wie Alisher nachzahlen müssen, ungerecht.“ (Die Namen im Text wurden vom Autor verändert)

Wenn der Kunde

## Syrer in Sorge

Zurück in Sultanahmet: „Wir fühlen uns in Istanbul sehr wohl“, sagt die 27-jährige Nour, die ursprünglich aus Homs in Syrien kommt, nun im Süden der Türkei lebt und gerade Istanbul besucht. „Aber nun muss ich befürchten, dass der Anschlag ein schlechtes Licht auf alle Syrer wirft. Dabei war der Attentäter nicht einmal Syrer.“ Der mutmaßliche Attentäter soll stattdessen aus Saudi-Arabien stammen. Das wüsten viele Menschen aber nicht. „Schon jetzt ist es manchmal sehr schwer für uns, hier zu leben. Das könnte sich nun verschlimmern.“ DW.DE. 13.01.2016



## КОММЕНТАРИЙ

## ОБЛАСКАННАЯ МОСКВОЙ

В Германию за последние 70 лет эмигрировала огромная масса людей из всех стран мира. Кто-то искал более лёгкой жизни, кто-то ехал на историческую родину, кто-то был заимствован на восстановление разрушенных городов после военных лихолетий, да так и укрепился в новой стране, не желая её покидать. Турки, итальянцы, индусы, евреи, азиаты – всех манила крепко стоящая на ногах страна. Особенно большой приток случился в 80-90 годы. А бывшие турецкие подданные, живущие в Германии больше полувека, считают себя немцами.

Ирина Винтер, член Союза журналистов Казахстана

Продолжение. Начало в предыдущем номере.

Большой приток людей из разных стран мира меняет культуру, вносит своё, новое во все сферы деятельности педантичных и трудолюбивых немцев. Это касается и литературы. Появились новые писатели и поэты из стран бывшего Советского Союза, Болгарии, Польши, Австрии, Югославии, Америки, Голландии, Израиля. Особенно много литераторов среди еврейских эмигрантов, поселившихся в Германии в 70-80 годы. Большой популярностью нынче пользуется Владимир Вертлиб, сумевший за первые пять лет проживания стать «своим» в новой национальной среде, написав десять больших произведений сразу попал в десятку лучших авторов. Его роман «Der letzte Wunsch» («Последнее желание») вызвал большой резонанс и принёс ему известность.

Юлия Рабинович из Санкт-Петербурга, написав три романа, тоже заняла свою крепкую нишу в рядах немецких писателей. Её роман «Erdfressen» (дословно – «Жрать землю») покорила читателей новизной и смелостью повествования. Поэтесса Ольга Мартынова из Санкт-Петербурга в русской литературе известна с 1995 года. Она пишет прозу, заняла первое место в Австрии на конкурсе писателей. Надо подчеркнуть, что немцы осторожно относятся к неизвестным авторам, однако многим еврейским писателям удалось потеснить плотные ряды авторов-немцев в писательском строю Германии. В разное время более 40 тысяч еврейских граждан Азербайджана, Прибалтики, России и других союзных республик выехали на постоянное место жительства в это процветающее государство. Многие из них стали писателями и поэтами.

Как сказал наш лектор, доцент Санкт-Петербургского университета, переводчик, литературовед-германист, кандидат филологических наук Александр Васильевич Белобратов, «будущее немецкой литературы в руках бывших эмигрантов-интернационалистов». Литературные премии в большинстве сейчас присуждаются эмигрантским писателям и поэтам. В основном они пишут о пережитом, о новых ощущениях, об адаптации в новое общество только на немецком языке. Русскоязычные эмигранты никогда не употребляют слово «советский» – что-то напоминает «руссен-мафия», что нежелательно для их дальнейшего процветания на ниве зарубежной литературы.

Владимир Калинов, не зная немецкого языка, сумел за короткий срок его выучить и плодотворно трудится, создавая все новые и новые произведения. Особенность его письма в том, что его романы изобилуют русскими идиоматическими выражениями – «наступить на те же грабли», «вставать до петухов», «женщина со следами былой красоты». Японка Тowaду на немецком языке вставляет свои японские иероглифы, таким образом забавляя немецкого читателя. Эта тенденция затронула и русскую литературу. Транскрипционными текстами (несколько неправильным говором) писатели слегка злоупотребляют для того, чтобы не потерять популярность, все чаще выдавая что-то этакое – новенькое, тем самым эпатажуя своих читателей.



Проявила себя как хороший журналист Катя Петровская, работая в газетах, в частности, «Филляхт», «Эстер». Её письмо отличается паронимией – каламбуром слов, что придаёт работам Кати некое эстетическое качество.

Анна Киль, Андрей Веннер, Лена Горелик («Мои белые ночи» – об адаптации русскоязычных немцев), Илья Троянов («Собиратель миров»), Алина Бронски – («Парк осколков»), Катерина Паладьян («Ин айнер нахт...»), Ольга Грязнова («Русский – это тот, кто любит берёзку»), Марьяна Гапоненко («Аннушка-цветочек»), Рафик Шамиль, Дмитрий Динев и многие другие уверенно вошли в немецкую литературу со свежими произведениями, вызывающими интерес в Фатерланде.

Надо отметить, что немецкий культурный рынок отличается от российского литературного приложения – там всё рецензируется куда чаще, чем у нас. О настоящем искусстве и создании быстройнаписанных, как солёных огурцов в бочке, книг, идёт яростная полемика. Здесь трудно судить о серьёзности и глубине (постмодернистской сущности) выданных произведений. Опасность в том, что немецкое население наедается подобной литературой, практически созданной на эмигрантской тематике, она временна и быстро изнашивается. Это не Вагнер, Кривер или Кант... Как писала поэтесса Ольга Мартынова, «нас переживут даже попугаи».

Также не вызывает интереса банальное оформление книг, написанных русскоязычными авторами на немецком языке. Берёзки, матрёшки, медведи – сентиментальная хаотичность... К сожалению, русская литературная диаспора не имеет общности, она сознательно стремится раствориться в новом обществе.

Также, в рамках семинара преподаватель из Рязанского университета, доктор филологических наук, профессор Татьяна Васильевна Федосеева прочла курс лекций о литературе малочисленных народов России и филологическом образовании.

Россия, помогая малым народностям в становлении и развитии, делала благое дело, и не отметить этого нельзя.

К взаимосвязи с русским языком национальной мифологии, культуры – интерес был всегда. Об этом в своё время писал В.И. Ленин, особенно делая упор на народы Крайнего Севера, где обучение шло на русском языке.

Часто соотношение мифа и слова в различных языках совпадают, чему учёные (особенно немецкие) сейчас отводят особое место, разрабатывая основы сравнительного изучения языков и словесности, родственные соотношения мифа и слова. Часто в разных языках совпадение корня, образа, сюжета едины. Существует некий праязык – свой миф, своя память, сохраняющая эту связь и помогающая глубже изучать языки многих народов и народностей. Славянские и романские и другие языки находятся под пристальным вниманием в поисках общности. К примеру: украинский, белорусский и русский; немецкий, английский и еврейский (идиш); узбекский, киргизский и казахский...

Связь концепции языка и словесности с романтической эстетикой и философией – выражение духа нации, как говорили в XIX веке, «отражение физиономии народа». Н.В. Гоголь писал: народ это не изображение кокочника или сарафана. Понять и постичь его можно через историю: летописи, мифификации. В связи с большим интересом к этой теме появилась новая наука – культурология. Джей Мафельсон собирал старинные обрядовые песни, поговорки, афоризмы, обрабатывал, обращаясь к фольклору, и составлял описание культуры малых народностей. К младописьменным народам относились, например, казахи, калмыки. Исследовательские работы историка литературы А.Н. Веселовского и русского литературоведа, культуролога Ю.М. Лотмана – единая сфера национальных культур. Слово и мысль – основа психологии человека, основа языка. О современном взгляде на литературную духовность нации писал поэт, филолог народов Крайнего Севера Г.И. Ионин. Любой этнос имеет выход на культуру и духовность (религия – магизм заклинания), на науку и искусство. Об этом на рубеже XVIII-XIX веков много писал Георг Вильгельм Гегель, немецкий философ. Писатели Геннадий Айги

(чуваш), Муса Джалиль (татарин), Мустафай Карим (башкир), Давид Кугультинов (калмык), Юрий Рытхэу (чукотский писатель), Габдулла Тукай (татарин), Коста Хетагуров (осетинец), Юван Шесталов (основатель литературы на манси) – вот ряд представителей литературы малых народностей. Радует, что в числе старшего поколения появляются молодые, преданные своей национальной культуре и языку писатели.

В Бурятском национальном университете в Улан-Удэ есть программы по хакасской, чувашской, мордовской, удмуртской литературе. В Удмуртском национальном университете в Ижевске пристальное внимание уделяется литературе своей народности. Литература народов Северного Кавказа связана одной историей, едиными корнями, поэтому фольклор, мифы у них схожи. Жаль, что исчезают такие народности, как ливы и воши (их численность не превышает ста человек). Исчезает вместе с ними и их самобытная культура.

Продолжение в следующем номере.

- заимствовать – entlehnen
- манти – locken
- приток – Nebenfluß, m
- известность – з.д.: Berühmtheit, f
- повествование – Erzählung, f; Sage, f
- былой – ehemalig
- приспособиться – sich anpassen
- бочка – Faß, n
- раствориться – sich auflösen
- превышать – übersteigen

## GESELLSCHAFT

## KÖLN: DREI DEMOS UND AGGRESSIVE HOOLIGANS

Als Reaktion auf die Vorfälle der Silvesternacht haben in Köln drei Gruppen demonstriert. Nur zwei waren friedlich. Nach Ausschreitungen löste die Polizei die Pegida-Demonstration auf.



Sebastian, Dina und Oskar: „Wir wollen ein Zeichen gegen Intoleranz setzen“

Nicolas Martin

„Es kann nicht sein, dass in dieser Stadt Frauen angegrabscht und belästigt werden“, sagt Gabi Lanten, die dem Aufruf zu einem Flashmob gefolgt ist. Mehr als 1000 Frauen und Männer haben sich um die Mittagszeit spontan am Bahnhofsvorplatz eingefunden. Mit Trillerpfeifen und Plakaten demonstrieren sie an genau dem Ort, an dem in der Silvesternacht Männergruppen offenbar hunderte Frauen umzingelt und sexuell belästigt hatten. Bis dato zählt die Polizei weit mehr als 350 Anzeigen. Seither schaut die Welt auf Köln. Presseteams aus Spanien, Italien, England und Polen berichten von den unterschiedlichen Kundgebungen rund um den Kölner Hauptbahnhof.

Keine 50 Meter vom Flashmob entfernt steht Vido Vespa und beobachtet das Geschehen: „Ich bin hier, um die Frauen zu schützen.“ Vespa trägt eine Sicherheitsweste und ist ganz in Schwarz gekleidet. Er ist direkt nach seiner Nachtschicht als Türsteher zu dem Platz zwischen Bahnhof und Dom gekommen. „Ich habe bereits am 25. Dezember im Bahnhof eine ähnliche Situation erlebt wie in der Silvesternacht“, sagt er. Köln müsse jetzt zusammenstehen und ein klares Signal gegen sexuelle Gewalt und die pauschale Verurteilung von Ausländern setzen.

„Zeichen gegen Intoleranz“

Auf der anderen Bahnhofseite finden derzeit zwei angemeldete Demonstrationen unter großem Polizei-Aufgebot statt: Die islamkritische Pegida hält – als Reaktion auf



Hans-Dieter Uhle fürchtet, die vielen Einwanderer wollten sich nur bereichern



Schon kurz nach Beginn des Umzugs lösen die Kölner Polizisten die Pegida-Demo wegen Ausschreitungen auf

der Silvesternacht – eine Kundgebung ab. Ihnen gegenüber stehen Gegendemonstrationen, angeführt von den Organisationen „Köln gegen Rechts“ und „Köln stellt sich quer“.

Sebastian und Dina sind mit ihrem Kleinen Sohn Oskar zur Gegenveranstaltung gekommen. „Köln ist eine weltoffene Stadt, und wir wollen zeigen, dass Pegida nicht in der Mehrheit ist“, sagt Dina, während sie Oskar in den Armen wiegt.

Man sieht Fahnen von politischen Parteien und Kirchen, aber auch der linke Block der Antifa vor Ort. „Nazis raus“, skandieren sie hinüber zu den Demonstranten von Pegida. Die sind so weit weg, dass die Parolen dort kaum ankommen. Circa 150 Meter misst der Korridor, den die Polizei abgeriegelt hat, um beide Gruppen strikt voneinander zu trennen. Mit demselben Ziel schleusen die Beamten Pegida-Anhänger direkt zu ihrer Kundgebung.

„Deutsche Frauen schützen“

Auf der anderen Seite des Korridors brüllen Demonstranten den anwesenden Journalisten und Kamerateams „Lügenpresse, Lügenpresse“ entgegen. Ein Sprecher heizt den Pegida-Demonstranten ein: „Wir sind 3000, 4000, 5000 – ich bin sprachlos!“, sagt er über ein Megafon. Die Polizei schätzt ihre Zahl allerdings auf 1700. Das ist deutlich mehr als bei früheren Pegida-Demonstrationen in der Domstadt, und auch mehr als auf der Gegenseite stehen; dort waren es rund 1300.

Petra Stahl ist mit ihrer Gruppe etwa anderthalb Stunden aus dem Westerwald angereist: „Wir müssen unsere deutschen

Härtetest für die Polizei

Schon kurz nach Start des Pegida-Umzugs flogen Flaschen und Feuerwerkskörper auf Reporter und Beamte. Als die Polizei den Tross stoppt, kommt es zu



Köln Domplatte Flashmob

Handgemengen zwischen Polizisten und Demonstranten. Kurz fahren Wasserwerfer auf. Reiterstaffeln beziehen Stellung – die Sicherheitskräfte lösen die Pegida-Demonstration auf. Mehrere Randalierer werden festgenommen. Vandalismus-Szenen wie nach der HOGESA-Demonstration im Oktober 2014 bleiben aus.

Schon damals hatte es scharfe Kritik am Vorgehen der Polizei gehagelt. Nun stand nach der Silvesternacht und der Entlassung des Kölner Polizei-Präsidenten der Rest ihres Rufes auf dem Spiel. Doch diesmal schien die Polizei gewarnt: „Die Geschehnisse der Silvesternacht haben viele gewalttätige Gruppen mobilisiert“, sagt Christoph Gilles von der Polizei Köln. „Wir haben uns hier entsprechend stark aufgestellt.“

Spontaner Zulauf

Während alledem geht die Gegendemonstration weiter. Und auf der anderen Seite des Bahnhofgebäudes, vor dem Kölner Dom, ist aus dem Flashmob eine spontane Mini-Demo geworden.

David Heidemann wollte eigentlich zur Arbeit, hatte aber noch etwas Zeit und hat sich dazugesellt. Dass am heutigen Tag mehr Pegida-Anhänger als Gegendemonstranten zum Kölner Bahnhof gekommen sind, erschreckt ihn: „Es macht mir Angst, wenn so einfache Botschaften Erfolg haben.“

Er dagegen teilt die Meinung, die auf dem Schild steht, das er sich geborgt hat: „Gewalt gegen Frauen hat keine Nationalität und keine Religion.“ DW.DE. 09.01.2016



# ТРАДИЦИИ РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СЮРПРИЗЫ

Конец 2015 года у старшего поколения областного общественного объединения немцев «Возрождение» г.Семей выдался весьма насыщенным, богатым на мероприятия, встречи и праздники.

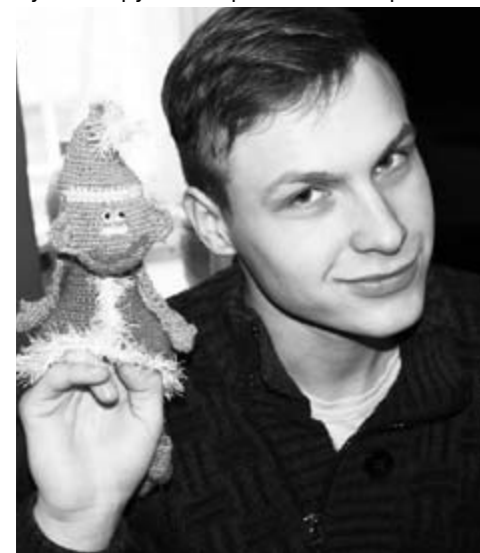
Мария Горбачева

Одна из таких встреч, «Рождественская творческая мастерская», проходила совместно с активистами клуба немецкой молодежи «Glück». Участники встречи принесли свои работы показав принципы их изготовления.

Наши бабушки - искусные рукодельницы, каждая из них принесла свои самые необычные поделки. Аппликации из ткани, связанный крючком кролик, лоскутные подушки, теплые тапочки, вязаные спицами, вышитые крестиком салфетки, прихватки - это только малая часть изделий, которые были представлены вниманию собравшихся.

Н.А.Герасимова: «Как-то с внучкой осваивали квиллинг (искусство изготовления плоских или объемных композиций из скрученных в спиральки длинных и узких полосок бумаги), сделали елочку. Очень интересная техника и красивые изделия получаются, но, к сожалению, это работа с мелкими деталями, часто от этого глаза болят».

В молодежном клубе очень много талантливых ребят, и мы всегда стараемся воссоздавать рождественское волшебство с помощью специальной атрибутики - поделок, сувениров. Ребята молодежного клуба тоже пришли не с пустыми руками, принесли свои работы:



рождественские открытки, браслетики, елочные украшения и игрушки. Активисты молодежного клуба Алиса Грошева, Илья Мусатов, Мария Нейгум и Мадина Романченко научили собравшихся из простых салфеток создавать маленьких ангелочков и без больших затрат делать рождественские картины и несложные красивые открытки. Наши бабушки очень любят готовить, они принесли с собой изысканные торты, аппетитный хворост, салаты, сладкие пряники, блинный торт, познакомив участников встречи с рецептами приготовления этих блюд.

Рождественская мастерская прошла в творческой рабочей атмосфере - обменялись опытом, научились чему-то новому. Уходили все в этот день с небольшими поделками, а молодежь с записанными рецептами блюд, которые они в дальнейшем собирались приготовить дома.

Закрытие сезона состоялось в конце декабря, поводов повстречаться было предостаточно - конец года, поздравление именинников с днем рождения и новогодняя игра «Что? Где? Когда?», которая была проведена активистами КНМ «Glück» Марией Нейгум и Сергеем Лисовским. Импровизированный черный

ящик, волчок и вопросы на рождественскую тематику из разных стран мира. И.И.Бельгер в роли капитана достойно руководил командой, и наши знатоки в этой игре одержали победу. Были и сюрпризы - музыкальная пауза, танцы и видеопоздравление молодежного клуба и детей воскресной школы с Рождеством и Новым годом. Завершение года прошло в теплой и дружественной атмосфере за чашечкой чая со сладостями. Все собравшиеся поздравили именинников и



вспомнили самые интересные события уходящего года.

Екатерина Яковлевна Сокирко: «Этот год был очень насыщенным. Столько встреч и мероприятий совсем не давали бабушкам скучать. В этом году молодежь стала с нами еще активней работать. Частенько бываю на наших встречах и всегда что-то провожу новое и интересное. Спасибо большое нашему социальному работнику Виктории Романченко, которая всегда нам помогает и заботится о нас».

# НОВОГОДНИЕ ПРАЗДНИКИ В АЛМАТЫ



В Немецком доме г. Алматы был организован ряд праздничных мероприятий, посвященных Рождеству и Новому году. Активистов и членов общества поздравили Алматинское культурно-этническое общество немцев «Возрождение», Центр встреч и Клуб немецкой молодежи «Vorwärts». Стартровали

праздничные дни с проведения конкурса среди участников кружковой работы, в котором приняли участие более 130 человек из г.Алматы и Алматинской области. Составились они в рукоделии, театральном искусстве, языковой компетенции. Никто из участников не остался без подарка.



Для пожилых людей был подготовлен праздничный концерт с чаепитием, а для детей - новогоднее представление и спектакль кукольного театра по мотивам сказки «Золушка».

По словам Елены Кесс, руководителя Центра встреч в г.Алматы, отраднo, что премьера кукольного театра состоялась именно в стенах Немецкого дома, а первое представление посмотрели дети, пришедшие на новогодний праздник: «Всем очень понравилось, смотрели с удовольствием, теперь в Новом году будем оттачивать своё мастерство на других сказках».

# ИЗУЧАЯ ЯЗЫК СВОЕЙ СТРАНЫ

Дорогие читатели! Предлагаем вашему вниманию рубрику, посвященную изучению государственного языка Республики Казахстан. Все больше людей проявляет интерес к изучению различных языков, знание которых позволяет приобщиться к культуре и традициям других народов, и потому знание языка страны, в которой живёшь, просто необходимо. Желающим овладеть казахским языком государство оказывает всестороннюю поддержку: существует ряд образовательных программ, финансируемых из бюджета, при многих учреждениях организованы бесплатные курсы. Учреждая данную рубрику, немецкая газета вносит посильный вклад в реализацию президентской программы триединства языков. С уважением, редакция DAZ.



## ҚАШАН? ҚАЙ УАҚЫТТА? / КОГДА? В КАКОЕ ВРЕМЯ?

### ПОИГРАЕМ?

жаттығу	таңертең	УТРО	түс	кеш
сағат	НЕДЕЛЯ	жыл		
апта	1 МЕСЯЦ	жиналыс		
кесте	ай			

### ТАК ГОВОРЯТ:

Модель 1: - Бүгін Жандос телефон соқты ма?

- Жоқ, ол хабарласқан жоқ.

Модель 2: - Үйге нан ала келейін бе?

- Иә, сүт те ала салшы.

Модель 3: - Концертке билет алдыңдар ма?

- Билет жоқ екен, сатылып кетіпті.

- Ертеңге де жоқ па?

- Тек соңғы қатарға бар екен, алған жоқпыз.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

В вопросительном предложении вопрос ставится перед определяемым словом или перед сказуемым, а сказуемое всегда стоит в конце предложения, независимо от того, какой частью речи оно выражено:

- Қанша адам шақырдық? - Сколько человек мы пригласили?

Қырық адам шақырдық. - Мы пригласили 40 человек.

Вопросительные частицы в казахском языке никогда не опускаются. Но если в диалогах частицы ма/ме, ба/бе, па/пе опускаются, это означает, что собеседник переспрашивает или уточняет:

- Асқар келді. - Асқар пришел. - Театрға барамыз. - Идем в театр.

- Асқар? - Асқар? - Театрға? - В театр?

Если вопросительное слово употребляется с каким-либо окончанием, то к ответному слову присоединяется такое же окончание:

Кім-мен кездестің? - С кем ты встретился? Азат-пен кездестім. - Я встретился с Азатом. Кім-ді көрдіңіз? - Кого вы увидели? Әріптесім-ді көрдім. - Я увидел коллегу.

Особенностью порядка слов в казахском предложении является то, что определяющее слово всегда предшествует определяемому, а дополнение и обстоятельство сказуемому: Сіз қандай кітап сатып алдыңыз? - Какую книгу вы купили? Мен қызық кітап сатып алдым.

### ТАК ГОВОРЯТ:

Модель 1: - Балаң нешінші сыныпта оқиды?

- Үшінші сыныпта оқиды.

Модель 2: - Қайдан келе жатырсыңдар?

- Тойдан келе жатырмыз.

- Кімдердің тойы?

- Жомарт пен Әлияның үйлену тойы болды.

### ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ / СҰРАУ ЕСІМДІГІ

кім кімдер	кто?	не нелер	что?
кімдей кімдегідей нендей			по сравнению с кем?
қандай қай	какой?	қанша қаншау неше нешеу	сколько?
қайсы қане			где (покажи-ка)
қайсысы несіншісі			который из них?
қайсысында қайсыларында			у кого из вас?
қаншасы нешеуі	сколько из них?	неге	почему? неліктен
қайтіп қалай			каким образом?
қаншасыншы нешіншісі			который по счету
қайдан неден			откуда (каким образом)
кімнің кімдердің ненің нелердің	чей?	кімде кімдерде	у кого?
кімге кімдерге	кому?	неден нелерден	от чего?
неге нелерге	чему?	кімнен кімдерден	от кого?
кіммен кімдермен	с кем?	немен нелермен	с чем?

Вопросительные предложения в казахском языке образуются тремя способами: при помощи интонации, вопросительных слов и местоимений, а также вопросительных частиц. Вопросительные местоимения также склоняются.



# СКОЛЬКО ЗНАЕШЬ ЯЗЫКОВ – СТОЛЬКО ЗНАЕШЬ И МИРОВ

Каждый хотя бы раз в жизни задаётся вопросом – что необходимо для счастья? Любовь? Удача? Деньги? У каждого свой ответ. Для меня счастье – это путешествия, во время которых можно применить знания, полученные на уроках немецкого языка.



**Кристина Дылгина, ученица 10 «Б» класса КГУ «Комплекс школа – детский сад», пос. Шашубай, Карагандинская область**

В сентябре прошлого года я приняла участие в конкурсе и мне повезло выиграть стипендию на языковые курсы по линии Института им. Гёте, которые проходят в г.Гёттингене. Мне было сложно в это поверить! Поездка в самое сердце Германии, а именно в маленький университетский городок Гёттинген на юге земли Нижняя Саксония. Символ Гёттингена – фонтан Гензелизель. Собственно говоря, это всего лишь скульптура бедной девушки, которая пасёт гусей, но она давно стала любимицей всех выпускников. По обычаю, после успешно сданного экзамена они целуют бронзовую щёчку Лизы. Таким образом пастушка превратилась в «самую целуемую девушку в мире».

Данная поездка ознаменовала новый этап в моей жизни, словно я перелистнула старую страницу. В первый день курсов я сдала вступительный тест на определение уровня владения немецким языком и была распределена в подходящую группу. С самого первого дня я начала погружаться в языковую среду. Вокруг звучала только немецкая речь, поначалу было тяжело понимать других людей и общаться. Но вскоре у меня появилось много знакомых, постепенно языковой барьер был преодолён. Это помогло подружиться с моими сокурсниками из Австрии, Бразилии, Венгрии, Китая, Нигерии, Словении, Чехии, Японии. Мы стали ближе и роднее друг другу, ведь нас объединяла не только любовь к немецкому языку, но и наш яркий, удивительный и весёлый семинар.

Высокий профессионализм преподавателей – носителей языка, рабочая, дружелюбная и демократичная атмосфера на занятиях, исключительно индивидуальный подход к каждому, активное стремление обучающихся усовершенствовать свои знания, да и про-



сто любовь к языку Иоганна Вольфганга фон Гёте, Фридриха Шиллера, Генриха Гейне были отличной мотивацией для участников образовательной программы «Учим немецкий в Германии». Для меня это был целый месяц счастья. Мы участвовали в различных мастер-классах, посещали музеи, знакомились с культурой и историей стран наших сокурсников. Я приготовила интересную презентацию о Казахстане с музыкаль-



ным сопровождением и представила интересный материал, посвящённый 550-летию Казахского ханства. Каждый день, проведённый в Германии, был насыщенным, ярким и запоминающимся.

Свободное время тоже было тщательно спланировано: мы ходили в боулинг, на каток, много гуляли. Комфортные номера в кампусе прекрасно оформлены в современном медитеранском стиле. В кампусе не найти комнат, похожих одна на другую. Каждый номер уникален по своему дизайну, особенности которого впечатляют.

Добродушные преподаватели, уютные комнаты, ухоженная территория, домашняя еда, четко выстроенный распорядок дня, увлекательные лекции и дружелюбная атмосфера создали ощущение единства учебы и отдыха. Побывав там однажды, хочется еще раз вернуться, ведь именно там можно встретить добрых, талантливых и отзывчивых людей, с которыми недели обучения пролетели как одно мгновение. Хорошее настроение, смех, душевность, ощущение полного комфорта. Программа была составлена таким образом, что у меня было достаточно времени заглянуть в разные уголки Германии – Лейпциг, Штуттгарт, Брауншвейг, Гослар – и составить собственное впечатление о немецком менталитете. Пунктуальные, толерантные, точные, аккуратные, улыбочивые, готовые помочь – такими я вижу настоящих немцев.

Иностранные языки изучать сложно, но очень увлекательно. Особенно если в будущем есть возможность применить свои знания на практике, приобщиться к культуре изучаемой страны.

Для ребят, которые увлекаются изучением иностранных языков, КГУ «Комплекс школа – детский сад» в посёлке

Шашубай Карагандинской области предоставляет возможность изучения немецкого языка начиная с пятого класса в качестве факультативного урока. Изучайте иностранные языки! Ведь знание языка – это возможность познать другой мир. Недаром говорят: сколько знаешь языков – столько знаешь и миров.

«И вот я лечу домой, в Шашубай. В самолёте вспоминаются самые яркие моменты проведённых в Германии дней. Я никогда не забуду эту поездку, в которой меня поразило буквально всё: от достопримечательностей до национальной кухни. До этого я даже не представляла себе, что такое Германия. Also... как говорится ...es lohnt sich!»

Я чувствую, что эта поездка изменила меня. Огромное спасибо всем, кто поддержал меня в этом конкурсе: председателю Балхашского городского общества «Немецкий Центр «Возрождение» Дмитрию Викторовичу Шало, моей учительнице немецкого языка Д.Ж.Тасбулатовой, маме, сопровождавшей меня во время поездки. Месяц занятий пролетел быстро, но остались незабываемые впечатления и огромное желание изучать немецкий язык, чтобы поехать в Германию вновь, но уже с более глубокими знаниями.

## DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Юлия Бокслер

Технический редактор:

Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева,

Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: daz.almaty@gmail.com

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 75

22 января 2016 г. № 4 (8822).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223-б; полиграфические услуги сертифицированы СТ РК ИСО 9001-2009, СТ РК ИСО 14001-2006 т. 378-42-00 (бухг.), 378-40-10 (комп.)

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

## ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Julia Boxler

Technische Redakteurin:

Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Алматы

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 75

22. Januar 2016. Nr. 4/8822.

Druckerei: „Almaty-Bolaschak“, Алматы, Mukanow-Straße 223b; 378-42-00 (Buchhaltung), 378-40-10 (IT)

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.